

2020년 민간인 통역요원 인력풀 모집 공고

민간인 통역요원 인력풀 모집 계획을 다음과 같이 공고합니다.

2020년 7월 14일

- 모집 기간 : 2020. 7. 14. 부터 7. 22. 까지
- 접수 장소 : 관할 경찰서 외사계 또는 외사 담당부서(붙임)
- 접수 방법 : 모집 기간 내 직접 방문 또는 이메일 · 우편 접수
 - ※ 우편 접수는 7. 21.자 우체국 소인까지 접수함
- (제출서류) 등록 지원서류(별첨) 및 관련 증빙서류
- 선발 언어 : 말레이어, 포르투갈어, 이탈리아어, 베트남어, 중국어 등
- 자격 요건
 - 한국어 이외 외국어에 대한 통·번역이 가능한 내국인
 - 한국어 이외 외국어를 모국어로 구사하면서, 한국어 구사가 능통하여 통·번역이 가능한 외국인

《 추가 자격 요건 예시 》

- 국내대학 및 대학원에서 해당 언어 관련 학과 재학 · 졸업자
 - ※ 부전공 또는 복수전공자 포함
- 해당 언어권 국가에서 1년 이상 유학 또는 거주한 자
- 해당 언어 관련 교수, 교사, 학원강사 등
- 법원, 검찰, 출입국·외국인청 등 기관 및 단체 통·번역 활동 경험자
- 국내 대학에 교육과정이 없는 특수 · 희귀언어 통역이 가능한 자

□ 결격 사유

- 자격정지 이상의 형을 선고받은 경력이 있는 자
- 자격정지 이상의 형의 선고유예를 선고받고 그 유예기간 중에 있는 자
- 통·번역 업무와 관련한 형사처벌 또는 징계처분을 받은 경력이 있는 자
- 경찰 통역요원 활동 준수사항을 위반한 자
- 기타 경찰 통역요원으로 활동함에 부적격 사유가 있는 자

□ 경찰 통역요원 등록 및 활동

- 상기 자격요건에 부합하며, 결격사유에 해당하지 않는 지원자 대상으로 통·번역역량 검증과정(증빙서류 심사, 어학능력 테스트 등)을 거쳐 민간인 통역요원 인력풀에 등록
- 통역요원 인력풀에 등록된 자는 외국인 수사 등 경찰 업무 수행 과정에서 경찰관의 요청에 의해 통·번역인으로 활동 가능
※ 단, 관서별 치안 상황에 따라 통·번역 의뢰가 없을 수도 있음

□ 통·번역비 지급

- (통역비) 영어·중국어·일본어는 시간당 30,000원, 기타 특수언어는 시간당 35,000원 지급
- (번역비) 수사 관련 서류 A4 1매(25행) 기준 40,000원 지급
- (일 비) 경찰관의 요청에 따라 지정 장소에 출석하여 통·번역 활동 시 일비 26,000원 지급
※ 통·번역비 및 일비는 예산의 범위 내에서 위 기준에 따라 지급

□ 기타

- 통역요원 모집 관련 문의사항이 있을 경우 관할 경찰서 또는 인접 경찰서 외사 담당부서로 문의(붙임 : 경찰서 연락처 등)

붙임 : 각 경찰서별 연락처 등

경찰서	주 소	전화번호	담당자 이메일	담당자
중부	중구 수표로 27	02-3396-9376	hosp1985@police.go.kr	홍선표
종로	종로구 율곡로 46 본관 3층	02-3701-4376	dasyoo91@police.go.kr	유다솜
남대문	중구 한강대로 410	02-2096-8376	tyson0920@police.go.kr	박태성
서대문	서대문구 통일로 113	02-335-8376	ngb0130@police.go.kr	노교범
혜화	종로구 창경궁로 112-16	02-744-0333	k9508@police.go.kr	이동석
용산	용산구 원효로 89길 24, 4층 외사계	02-2198-0376	mujusm@police.go.kr	서승만
성북	성북구 보문로 170, 6층	02-920-1376	noggns@police.go.kr	노지훈
동대문	동대문구 약령시로 21길 29, 5층	02-961-4379	tmfrl0122@police.go.kr	김슬기
마포	마포구 마포대로 183	02-3149-6540	jinal8212@police.go.kr	이진아
영등포	영등포구 국회대로 608	02-2118-9376	winpolwin@police.go.kr	김강수
성동	성동구 왕십리광장로 9, 3층	02-2286-0376	rames35@police.go.kr	이연주
동작	동작구 노량진로 148 4층	02-811-9472	kyr8888@police.go.kr	강예리
광진	광진구 자양로 167	02-2285-7376	elijia@police.go.kr	이효빈
서부	은평구 진흥로 58	02-335-9576	ryumy76@police.go.kr	류다윤
강북	강북구 오패산로406 4층	02-944-4377	kukwoo7721@police.go.kr	국선우
금천	금천구 시흥대로73길 50	02-801-5530	yhg8265@police.go.kr	유호규
중랑	중랑구 신내역로3길 40-10 별관 2층	02-2171-0653	marcelo@police.go.kr	고태수
강남	강남구 테헤란로 114길 11, 별관 5층	02-3497-3049	ohpolice@police.go.kr	오승희
관악	관악구 관악로5길 33	02-870-0376	cjy120807@police.go.kr	조정윤
강서	양천구 화곡로 73	02-2620-9376	sasuzari1206@police.go.kr	정진우
강동	강동구 성내로55	02-3449-7276	dduyi@police.go.kr	류수희
종암	성북구 종암로 135, 3층	02-3396-7353	prayer365@police.go.kr	조일광
구로	구로구 가마산로 235	02-840-8375	poloys@police.go.kr	오예슬
서초	서초구 반포대로 179	02-3483-9377	frogcop2@police.go.kr	송대영
양천	양천구 목동동로99	02-2093-8376	enqn0526@police.go.kr	이도운
송파	송파구 중대로 221 3층 외사계	02-3402-6576	young1129@police.go.kr	임가영
노원	노원구 노원로 283	02-2092-0276	aa711@police.go.kr	최혜영
방배	서초구 동작대로204,	02-3403-8376	naminsik@police.go.kr	남인식
은평	은평구 연서로 365	02-350-1376	wndrnrlds619@police.go.kr	조성영
도봉	도봉구 노해로 403 3층	02-2289-9275	sojee27@police.go.kr	김소지
수서	강남구 일원동 617번지	02-2155-9063	suk177@police.go.kr	강혜숙

민간인 통역요원 선발 서식

경찰 통역요원 인력풀 등록 지원서

* 표시는 필수기재 사항

기본 사항	성명	한글*		성별*		생년월일*	
		영문* (대문자)		구분*	<input type="checkbox"/> 내국인 <input type="checkbox"/> 귀화자 <input type="checkbox"/> 외국인		
	통역언어*			(출신)국적*			
	현주소*						
	휴대전화*						
	최종학력	학교명(국가) :		전공 :		<input type="checkbox"/> 졸업 <input type="checkbox"/> 중퇴 <input type="checkbox"/> 재학	
사회경력	직업 :		직장명 :		재직기간 :		
어학 능력 사항	국내·외 체류 경력*			어학 시험 또는 자격증*			
	국가	체류기간		시험명 (자격증명)	점수 (자격급수)	취득 일자	
	통·번역 경력(경찰 통역요원 포함)*						
	기관명	활동기간		통·번역 활동 내역(횟수)			
지원 동기 *							

본 지원서에 기재한 내용과 제출한 자료들은 모두 사실임을 확인합니다.

20 년 월 일

작성인

(서명)

○ ○ 경 찰 서 장 귀하

경찰 통역요원 인력풀 등록 체크리스트

■ 다음 각 질문 내용에 대해 예·아니오 중 해당하는 부분에 체크하여 주시기 바랍니다. (외국인, 귀화자의 경우 모국에서의 경력 포함)

질문 사항	예	아니오
1. 과거 경찰 통역요원으로 활동한 경력이 있다.		
2. 현재 1개 이상 경찰서에 통역요원으로 등록되어 있다.		
3. 5대 강력범죄(살인, 강도, 강간, 절도, 폭력)로 형사처벌을 받은 경력이 있다.		
4. 출입국관리법을 위반하여 형사처벌을 받은 경력이 있다.		
5. 통·번역 업무 관련하여 형사처벌 또는 징계처분(소속 및 일자 불문)을 받은 적이 있다.		
6. 위 3), 4), 5)항 이외의 사유로 자격정지 이상의 형(징역, 금고, 자격상실, 자격정지)을 선고받은 적이 있다.		
7. 위 3), 4), 5)항 이외의 사유로 자격정지 이상의 형(징역, 금고, 자격상실, 자격정지)의 선고유예를 선고받고 현재 그 유예기간 중에 있다.		
★ 위 질문 사항에 대한 답변은 모두 사실인가요? (허위로 답변 시 통역요원 등록취소 및 영구 활동금지)	(자필 기재)	

개인정보 수집 · 이용 · 제공 등 동의서

□ 개인정보의 수집 · 이용

- 개인정보의 수집 · 이용 목적 : 경찰 통역요원 자격검증, 경찰 업무 수행 시 통역요원으로 활용, 인력풀 운영 · 관리에 필요한 일체 사무처리, 통역 사실확인서 발급 및 등록철회 현황 관리
- 수집하려는 개인정보의 항목
 - 필수 항목 : 한글 성명, 영문 성명, 성별, 생년월일, 국적, 통역 언어, 현주소, 휴대전화, 국내 · 외 체류 경력, 어학시험 또는 자격증 보유 내역, 통 · 번역 경력
 - 선택 항목 : 최종 학력, 사회 경력
- 개인정보의 보유 및 이용 기간 : 통역요원으로 선발된 경우 등록철회 시까지, 미선발 시 즉시 폐기, 선발 후 등록철회된 경우 해당일로부터 3년
- 동의 거부권리 안내 : 작성인은 본 개인정보의 수집 · 이용에 대해 동의를 거부하실 수 있으며, 거부 시에는 경찰 통역요원 인력풀 등록이 제한됩니다.

본인은 위와 같은 개인정보의 수집·이용에 관한 고지를 받았으며, 이를 충분히 이해하고 동의합니다.

20 년 월 일
성명 (서명)

☐ 개인정보의 제공

- 제공받는 자 : 경찰청 및 각 지방청, 경찰서, 지구대(파출소) 등 모든 경찰관서
- 제공 목적 : 경찰 통역요원 자격검증, 경찰 업무 수행 시 통역요원으로 활용, 인력풀 운영·관리에 필요한 일체 사무처리, 통역 사실확인서 발급 및 등록철회 현황 관리
- 제공하는 개인정보의 항목 : 한글 성명, 영문 성명, 성별, 생년월일, 국적, 통역 언어, 현주소, 휴대전화, 국내·외 체류 경력, 어학시험 또는 자격증 보유 내역, 통·번역 경력, 최종 학력, 사회 경력
- 제공받는 자의 개인정보 보유 및 이용기간 : 통역요원으로 선발된 경우 등록철회 시까지, 미선발 시 즉시 폐기, 선발 후 등록철회된 경우 해당일로부터 3년
- 동의 거부권리 안내 : 작성인은 본 개인정보의 제공에 대해 동의를 거부할 수 있으며, 거부 시에는 경찰 통역요원 인력풀 등록이 제한됩니다.

본인은 위와 같은 개인정보의 제공에 관한 고지를 받았으며, 이를 충분히 이해하고 동의합니다.

20 년 월 일
성명 (서명)

경찰 통역요원 활동 준수사항 서약서

《 준수사항 》

1. 통역의 정확성

경찰 통역요원은 통역 과정에서 원문의 의미를 정확하게 통역하여야 하며 원문에 대한 어떠한 추가, 생략, 부연 설명, 의역 및 개인적인 추측에 따른 통역을 해서는 안 됩니다. 또한, 통역 과정에서 오류가 발생하면 담당 경찰관 등에게 이를 즉시 알리고 해당 내용을 정정해야 합니다.

2. 중립성 · 객관성 유지

경찰 통역요원은 통역 업무 수행 시 어떠한 편견이나 선입견을 가져서는 안 되고, 항상 중립적이고 객관적인 자세를 유지해야 합니다.

3. 비밀 유지

경찰 통역요원은 통역 과정에서 알게 된 사건의 사실관계, 사건 관계인의 개인적 사정 등에 대해 방법 · 대상을 불문하고 외부에 유출해서는 안 됩니다.

4. 법률적 조언 등의 제한

경찰 통역요원은 통역 과정에서 알게 된 사건 관계인과 불필요하게 접촉하거나 법률적 조언 등을 하여서는 안 됩니다.

5. 부적절한 언행 및 절차규범 위반 금지

경찰 통역요원은 통역 과정에서 부적절한 언행으로 물의를 야기하거나 수사절차 및 관계 법령에 위반되는 어떠한 행위도 하여서는 안 됩니다.

6. 통역능력 및 법률지식 함양

경찰 통역요원은 원활한 통역 업무 수행을 위해 지속적으로 통역 능력을 향상시키고 법률 및 형사사법체계에 대한 지식 등을 습득해야 합니다.

7. 자격 · 경력 등에 대한 정확한 정보 제공

경찰 통역요원은 통역 관련 자격 · 경력 · 교육 수료 여부 등에 대한 정확한 정보를 담당 경찰관 등에게 제공해야 합니다.

8. 통역업무 수행의 제한

경찰 통역요원은 사건 관계인과 혈연, 지연 등 특별한 관계에 있거나 이해관계에 있는 경우 또는 상기 규정을 준수할 수 없는 특수한 상황인 경우, 이를 즉시 담당 경찰관 등에게 알리고 통역업무 수행을 해서는 안 됩니다.

본인은 경찰 통역요원으로 활동하는 동안 상기 내용을 준수할 것이며, 이를 위반하는 행위에 따른 통역요원 인력풀 등록철회 및 향후 경찰 통역요원 등록금지 조치에 대하여 어떠한 이의도 제기하지 않을 것을 서약합니다.

20 년 월 일

성명

(서명)

○ ○ 경 찰 서 장 귀하

경찰 통역요원 기관 · 단체 추천서

* 표시는 필수 기재 사항

대상자	성명*		성별*		생년월일*	
	구분*	<input type="checkbox"/> 내국인 <input type="checkbox"/> 귀화자 <input type="checkbox"/> 외국인			통역언어*	
추천기관	성명*		성별*		직책*	
	기관명*				연락처*	

○ 대상자 언어 구사 능력

체크*	언어 구사 능력 기준
	교양있는 원어민의 의사소통 능력과 동일한 수준
	원어민의 다양한 의사소통 능력에 근접한 수준
	원어민과의 일상적인 의사소통에 거의 어려움이 없는 수준
	원어민과의 일상적인 의사소통에 큰 불편이 없는 수준
	자연스러운 의사소통에 약간의 어려움이 있지만, 일반적인 대화는 대체로 수행할 수 있는 수준
	자연스러운 의사소통에는 약간의 어려움이 따르지만, 친숙한 주제에 대해서는 대체적으로 의사전달을 할 수 있는 수준
	기본적인 회화는 가능하지만, 자연스러운 의견개진에는 어려움이 있는 수준
	암기를 통해 습득한 표현은 가능하지만, 자연스러운 의사표시에는 어려움이 있는 수준
	암기를 통해 습득한 표현을 사용하기는 하지만, 실제적인 의사소통은 이루어지지 않는 수준

○ 대상자 활동경력 및 추천의견

추천 기관 활동 경력	
활동기간	활동내역
추천의견*	

위 사람을 경찰 통역요원으로 추천합니다.

20 년 월 일

추천기관장

(서명)

○ ○ 경 찰 서 장 귀하

